ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

LE CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre,

saisi par le Ministre des Affaires étrangères et du Commerce extérieur

le 14 décembre 1949

d'une demande d'avis

sur un projet de loi portant approbation de la Convention entre la Belgique et la France, relative à la nationalité de la femme mariée, signée à Paris, le 9 janvier 1947

a donné en sa séance du

4 janvier 1950

l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 14 de December 1949

door de Minister van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel

verzocht, hem

van advies te dienen over een ontwerp van wet houdende goedkeuring van de overeenkomst tussen België en Frankrijk, betreffende de nationaliteit van de gehuwde vrouw, ondertekend de 9e Januari 1947 te Parijs

heeft ter zitting van

4 Januari 1950

het volgend advies uitgebracht

Première observation

L'alinéa 3 de l'article ler de la convention concerne la femme française qui épouse un Belge alors qu'elle fait l'objet d'un arrêté d'expulsion ou d'une mesure de renvoi du territoire belge. Par analogie avec le système français, la nouvelle convention décide qu'elle n'acquerra pas la nationalité belge.

En vertu de l'article 4 des lois coordonnées sur la nationalité, l'étrangère qui épouse un Belge, suit la condition de son mari à moins qu'elle ne renonce à la nationalité belge dans les six mois à dater de la célébration du mariage.

L'approbation de la convention apportera donc une modification à la législation belge sur ce point et elle établira une différence de régime entre la femme française qui épouse un Belge et la femme d'une autre nationalité qui contracte un mariage identique.

Cette modification à la législation nécessitera des mesures d'exécution notamment pour éviter les inconvénients résultant du fait que les arrêtés d'expulsion ne sont soumis à aucune publicité. Ce manque de publicité risque, en effet, de créer l'incertitude au sujet de la nationalité des femmes françaises qui épouseront un Belge et cette incertitude aura notamment sa répercussion en matière familiale et électorale.

Deuxième observation

Au dernier alinéa de l'exposé des motifs, la phrase :

" Le gouvernement belge a pris une disposition similaire"

devrait être complétée par les mots : "visant le cas d'expulsion ou de renvoi du territoire belge".

En effet la législation belge ne prévoit pas le refus de nationalité par décret.

Eerste opmerking.

Alinea 3 van artikel 1 van de overeenkomst heeft betrekking op de Franse vrouw die een Belg huwt, terwijl zij het voorwerp is van een besluit van uitzetting of va: een maatregel tot wegzending van het Belgisch grondgebied, Naar analogie van het Franse stelsel, beslist de nieuwe overeenkomst dat zij de Belgische nationaliteit niet verwerft.

Krachtens artikel 4 van de samengeordende wetten op de nationaliteit, volgt de vreemdelinge, die een Belg huwt, de staat van haar man, tenzij zij binnen zes maanden te rekenen vanaf de dag der huwelijksvoltrekking de Belgische nationaliteit verzaakt.

In dit opzicht zal de goedkeuring van de overeenkomst dus een wijziging in de Belgische wetgeving aanbrengen, en zal zij, tussen de Franse vrouw die een Belg huwt en de vrouw van een andere nationaliteit die hetzelfde huwelijk aangaat, een verschillend regime tot stand brengen.

Deze wijziging in de wetgeving zal noodzakelijk uitvoeringsmaatregelen tot gevolg hebben, namelijk om de bezwaren te vermijden die voortvloeien uit het feit, dat de besluiten van uitzetting aan geen enkele openbaarmaking onderworpen zijn. Dit gebrek aan openbaarmaking dreigt inderdaad onzekerheid te doen ontstaan nopens de nationaliteit van de Franse vrouwen die een Belg huwen; deze onzekerheid zal onder meer worden aangevoeld op familiaal en electoraal gebied.

Tweede opmerking

In de laatste alinea van de memorie van toelichting, zou de zin: " De Belgische Regering heeft een soortgelijke schikking getroffen " moeten worden aangevuld met de woorden " voor gevallen van uitzetting of wegzending van het Belgisch grondgebied ".

Door de Belgische wetgeving wordt, inderdaad, de weigering van nationaliteit bij decreet niet voorzien.

Etaient présents :

Messieurs : J.SUETENS, président du Conseil d'Etat, président

de Heren : voorzitter van de Raad van State, voorzitter

V.DEVAUX, M.SOMERHAUSEN, conseillers d'Etat / raadsheren van State

J. VANNIEUWENHUYZE, H. SCHEPENS, assesseurs de la section de législation / bijzitters van de afdeling wetgeving

G.PIQUET, greffier adjoint, adjunct-griffier, greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.SUETENS, président.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS, voorzitter.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,